*Сопровождение к десятинам* ***04.07.24 Sunday 12:00 рм***

***An accompaniment to tithes***

***День жертвы, приготовленной Богом.***

***The day of sacrifice, prepared by God.***

Умолкни пред лицем Господа Бога! ибо близок день Господень: уже приготовил Господь жертвенное заклание, назначил, кого позвать.

И будет в день жертвы Господней: Я посещу князей и сыновей царя и всех, одевающихся в одежду иноплеменников; посещу в тот день всех, которые перепрыгивают через порог, которые дом Господа своего наполняют насилием и обманом.

И будет в то время: Я со светильником осмотрю Иерусалим и накажу тех, которые сидят на дрожжах своих и говорят в сердце своем: "не делает Господь ни добра, ни зла". И обратятся богатства их в добычу и дома их - в запустение; они построят дома, а жить в них не будут, насадят виноградники, а вина из них не будут пить.

И будет в тот день, говорит Господь, вопль у ворот рыбных и рыдание у других ворот и великое разрушение на холмах. Рыдайте, жители нижней части города, ибо исчезнет весь торговый народ и истреблены будут обремененные серебром.

Близок великий день Господа, близок, и очень поспешает: уже слышен голос дня Господня; горько возопиет тогда и самый храбрый! День гнева - день сей, день скорби и тесноты, день опустошения и разорения, день тьмы и мрака, день облака и мглы, день трубы и бранного крика против укрепленных городов и высоких башен.

И Я стесню людей, и они будут ходить, как слепые, потому что они согрешили против Господа, и разметана будет кровь их, как прах, и плоть их - как помет. Ни серебро их, ни золото их не может спасти их в день гнева Господа, и огнем ревности Его пожрана будет вся эта земля, ибо истребление, и притом внезапное, совершит Он над всеми жителями земли (Соф.1:7-18).

***Be silent in the presence of the Lord God; For the day of the Lord is at hand, For the Lord has prepared a sacrifice; He has invited His guests.***

***"And it shall be, In the day of the Lord sacrifice, That I will punish the princes and the king's children, And all such as are clothed with foreign apparel. In the same day I will punish All those who leap over the threshold, Who fill their masters' houses with violence and deceit.***

***And it shall come to pass at that time That I will search Jerusalem with lamps, And punish the men Who are settled in complacency [their leaven], Who say in their heart, 'The Lord will not do good, Nor will He do evil.' Therefore their goods shall become [spoil], And their houses a desolation; They shall build houses, but not inhabit them; They shall plant vineyards, but not drink their wine."***

***"And there shall be on that day," says the Lord, "The sound of a mournful cry from the Fish Gate, A wailing from the Second Quarter, And a loud crashing from the hills. Wail, you inhabitants of Maktesh! For all the merchant people are cut down; All those who handle money are cut off.***

***The great day of the Lord is near; It is near and hastens quickly. The noise of the day of the Lord is bitter; There the mighty men shall cry out.  That day is a day of wrath, A day of trouble and distress, A day of devastation and desolation, A day of darkness and gloominess, A day of clouds and thick darkness, A day of trumpet and alarm Against the fortified cities And against the high towers.***

***"I will bring distress upon men, And they shall walk like blind men, Because they have sinned against the Lord; Their blood shall be poured out like dust, And their flesh like refuse." Neither their silver nor their gold Shall be able to deliver them In the day of the Lord’s wrath; But the whole land shall be devoured By the fire of His jealousy, For He will make speedy riddance Of all those who dwell in the land. (Zephaniah 1:7-18).***

В данном пророчестве, речь идёт о посещении Господнем Иерусалима и его жителей, под которым подразумевается посещение Богом Своей Церкви, названное «днём жертвы Господней», относящимся к последнему времени, именуемому «жатвой».

***This prophecy is referring to the visitation of the Lord in Jerusalem and among its habitants, under which we mean God’s visitation of His Church called the “day of the harvest of the Lord” which relates to the end times known as “harvest”.***

Бог уже приготовил, кого позвать к этой жертве, в качестве Своих друзей и Своих свидетелей, а кого – на заклание, в качестве жертвы.

***God has already prepared who to call to this sacrifice, in the form of His friends and His witnesses, and who to call to be slaughtered as a sacrifice.***

Рассмотрим, четыре категории людей, отмеченных и обречённых на заклание, являющихся объектом Божьего суда. Это:

***We will look at four categories of people that are noted and subjected to slaughter, who are the object of God’s judgment. This is:***

**1.** Люди, одевающиеся в одежды иноплеменников.

2. Люди, перепрыгивающие через порог дома Божьего.

3. Люди, сидящие на своих дрожжах.

4. Люди, обременённые серебром.

***1. People clothed in the garments of foreigners.***

***2. People that leap over the threshold of the house of God.***

***3. People who are settled in their leaven.***

***4. People burdened with silver.***

Все эти четыре категории именуются в Писании «званными», находятся среди Церкви Христовой и буквально заполоняют её.

***All four of these categories are known in Scripture as the “called”, and are found among the Church of Christ and literally fill it.***

Однако, за свои дела, которые не соответствуют нормам благодати, они так и не стали избранными, в силу чего, и обречены на заклание.

***However, for their deeds that do not coincide with the norms of grace, they did not become chosen because they are subjected to slaughter.***

Так, как они, получив спасение от вечной смерти, не жили, как спасённые и, почитая себя праведными, не творили правды.

***Given that they, having received salvation from eternal death, did not live as the saved and considering themselves righteous, did not practice righteousness.***

**Люди, обременённые серебром.**

**People burdened with silver.**

Послушайте, братия мои возлюбленные: не бедных ли мира избрал Бог быть богатыми верою и наследниками Царствия, которое Он обещал любящим Его? (Иак.2:5).

***Listen, my beloved brethren: Has God not chosen the poor of this world to be rich in faith and heirs of the kingdom which He promised to those who love Him? (James 2:5).***

Исходя из данной констатации, следует, что причина, по которой Апостол Иаков вынужден был написать эти слова, заключалась в том, что церковь вопреки истине Писания, стала определять степень своей духовности размером своего кошелька.

***According to these words it follows that the reason why Apostle James needed to write these words was because the church, against Scripture, began to define the level of her spirituality by the level of her wallet.***

Как видите, эта мысль сама по себе не нова, так как имеет двухтысячелетнюю давность. Слова Апостола Иакова оказались настолько сильными, что на протяжении двух тысячелетий эта мысль казалась бы, была окончательно погреблена, но вдруг сегодня, именно в наши дни, она вновь была реанимирована.

***As you can see, this idea on its own is not new. It was present two thousand years ago. The words of Apostle James ended up being so strong that over a span of two thousand years, it would seem that this thought was buried, but all of a sudden today, specifically in our days, it was again brought up.***

И никем иным, как теми же, возлюбленными в Господе и именитыми в среде народа Божьего, братьями.

***And by none other than the beloved in the Lord and famous among the people of God, brethren.***

А посему, слова Иакова звучат, свозь толщу двух тысячелетий, не как альтернатива, а как повеление - измерять своё богатство, не размером своего кошелька, а мерою своей веры.

***And so, the words of James resound now after two thousand years not as an alternative, but as a command – to measure our riches not with the measure of our wallet, but the measure of our faith.***

По данной мне благодати, всякому из вас говорю: не думайте о себе более, нежели должно думать; но думайте скромно, по мере веры, какую каждому Бог уделил (Рим.12:3).

***For I say, through the grace given to me, to everyone who is among you, not to think of himself more highly than he ought to think, but to think soberly, as God has dealt to each one a measure of faith. (Romans 12:3).***

Встаёт вопрос: Что Писание подразумевает под «под бедными мира»?

И следует ли понимать, что богатые, не могут попасть в число избранников Царства Небесного?

***A question arises: Who does Scripture consider under the poor of this world? And should we understand that the rich cannot end up in the number of the chosen of the Kingdom of Heaven?***

**Бедные мира** – это люди, не надеющиеся на богатства этого мира. Дело в том, что можно быть богатым в буквальном смысле слова, но в то же самое время, не быть зависимым от денег. И можно быть бедным в буквальном смысле слова, и в то же самое время, быть зависимым от денег.

***The poor of this world – are people that do not hope in the riches of this world. The thing is, that it is possible to be rich in the literal sense of the world, but at the same time, to not depend on money. And it is possible to be poor in the literal sense of the word and at the same time, be dependent on money.***

Истина состоит в том, что человек, зависимый от денег, никогда не сможет быть богатым верою.

***The truth is in the fact that a person, dependent on money, can never be rich in faith.***

А, следовательно, находясь в таком состоянии, его спасение от вечной гибели, всегда будет находиться под большим вопросом.

***And therefore, being found in such a state, his salvation from eternal perdition will always be found under question.***

Иисус говорит ученикам Своим: как трудно имеющим богатство войти в Царствие Божие! Ученики ужаснулись от слов Его. Но Иисус опять говорит им в ответ: дети! как трудно надеющимся на богатство войти в Царствие Божие! (Мк.10:23-24).

***Then Jesus looked around and said to His disciples, "How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God!" And the disciples were astonished at His words. But Jesus answered again and said to them, "Children, how hard it is for those who trust in riches to enter the kingdom of God! (Mark 10:23-24).***

Богатство или его эквивалент в деньгах, является самым древним идолом, которому люди, в силу своего обольщения, впервые попали в зависимость в Едеме, когда протянули свою руку и вкусили от древа познания добра и зла, которое, хотя и находилось в их распоряжении, но им не принадлежало.

***Riches, or its equivalent in money, is the most ancient idol which people, due to their seduction, first ended up dependent in Eden when they stretched out their hand and ate from the tree of knowledge of good and evil, which, although was in their possession, did not belong to them.***

Точно также и десятины, хотя и находятся в нашем распоряжении, но нам, не принадлежат.

***Same way that money, although it is found in our possession, it does not belong to us.***

А посему, именно от нашего отношения к святыне Господней, в предмете десятин и приношений, мы можем наследовать, либо благословение, либо проклятие.

***Therefore, according to our relationship to what is holy unto the Lord in the subject of tithes and offerings, we can inherit either blessing or curse.***

Ибо корень всех зол есть сребролюбие, которому предавшись, некоторые уклонились от веры и сами себя подвергли многим скорбям (1.Тим.6:10).

***For the love of money is a root of all kinds of evil, for which some have strayed from the faith in their greediness, and pierced themselves through with many sorrows. (1 Timothy 6:10).***

И если корень всякого зла определяется зависимостью от денег, то корень всякого добра – это независимость от денег или господство над деньгами. Это одно и то же.

***And if the root of all evil is defined as dependence on money, then the root of all good – is independence on money or rulership over money. This is one and the same.***

***Проповедь Апостола Аркадия: 09.03.13***

***Sermon of Apostle Arkady: 09.03.13***